



【인구(2022 년 11 월말 현재)】

562,317 명

【외국인 인구】

14,170 명

116 개국

남: 6,903 명

여: 7,267 명

【외국인 비율】

2.52%

【인구 (2022년 11월말 현재)】

562,317인

【외국인 인구】

14,170인

116 개국

男: 6,903인

女: 7,267인

【比率】

2.52%

고충을 해결하는 원스톱 창구 「재주 외국인 서포트 데스크」

困りごと解決のワンストップ窓口「在住外国人サポートデスク」

일상생활 속에서 고민이나 곤란한 일이 발생했을 때 어디에 상담해야 할지 망설임 적이 없으신지요? 생활의 일, 금전 에 관한 일, 가족의 일 등 곤란을 겪고 있는 일이 있으면 하치오지시의 「재주 외국인 서포트 데스크」에 상담하십시오. JR 하치오지역 직결, 하치오지 스퀘어 빌딩 11 층에 있는 「재주 외국인 서포트 데스크」에서는, 통역과 30 개국 어에 대응하는 번역 태블릿을 설치하여, 외국인 시민 여러분의 생활 상담을 신청받고 있습니다. 상담원이 말씀을 듣고 내용에 따라 적절한 창구로 연결합니다.

또한, 전문가에게 무료로 상담할 수 있는 개별 상담도 시행하고 있습니다. 비자나 결혼 등 행정 절차에 관한 것은 매월 개최되는 행정서사 상담, 법률에 관한 것은 연 4 회 개최되는 변호사 상담을 이용해 주십시오. 통역인 입회하에 상담하실 수도 있습니다. 상담을 희망 하시는 분은 전화 또는 메일로 예약해 주십시오. 혼자 고민하지 말고 함께 해결합시다!

○ 재주 외국인 서포트 데스크 ☎ 042-642-7091

이메일: supportdesk@hia855.com

장소: 아사히초 9-1 하치오지 스퀘어 빌딩 11 층

상담 일시: 월~토요일 오전 10시부터 오후 5시

※공휴일, 연말연시(12 월 29 일부터 1 월 3 일), 빌딩

휴관일은 제외..

日々の生活の中での悩みや困りごとで、どこに相談すればいいかわからないことはありませんか?生活のこと、お金のこと、家族のこと...困っていることがあれば、八王子市の「在住外国人サポートデスク」にご相談を。JR八王子駅直結、八王子スクエアビル11階にある「在住外国人サポートデスク」では、通訳と、30か国語対応の翻訳タブレットを設置し、外国人市民の皆さんからの生活相談を受け付けています。相談員が話を聞き、内容に応じて、適切な窓口につなぎます。

また、専門家に無料で相談できる個別相談も行っています。ビザや結婚など、行政の手続きに関することは毎月開催の行政書士相談、法律に関することは年4回開催の弁護士相談へ。通訳を介しての相談もできます。相談希望の方は、電話またはメールで予約してください。一人で悩まず、一緒に解決しましょう!

○在住外国人サポートデスク ☎042-642-7091

メール: supportdesk@hia855.com

場所: 旭 町 9-1 八王子スクエアビル 11階

相談日時: 月~土曜日 午前10時から午後5時

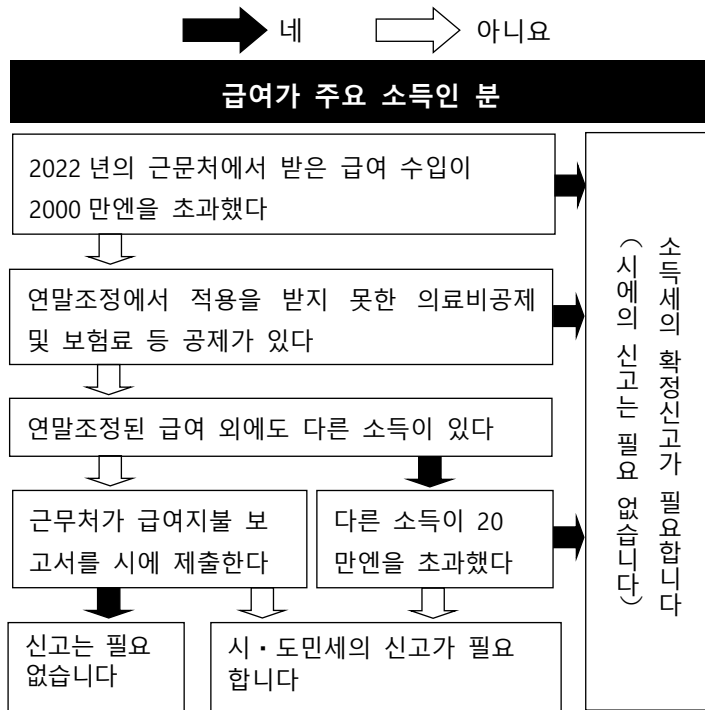
※祝日、年末年始(12月29日から1月3日)、ビル休館日を除く



2월 16일부터 시청 본청사에서 시민세·도민세의 신고와 소득세 확정신고의 접수가 시작됩니다.

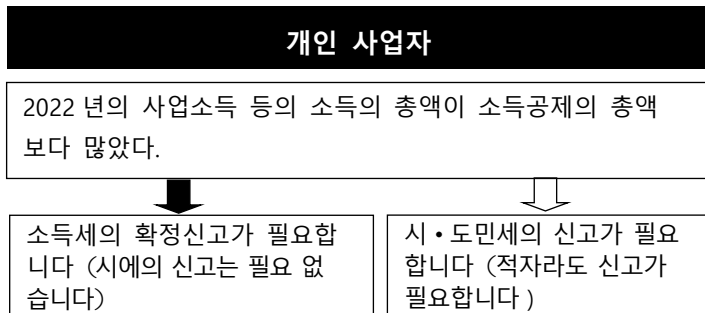
「시민세·도민세의 신고」란, 1월 1일에 주민등록이 되어 있는 시구정촌에서 전년도 소득이나 공제액 등을 신고하는 것을 말합니다. 신고된 내용을 바탕으로 시민세·도민세 및 국민건강보험세의 금액이 결정됩니다. 또한, 일부 비자 갱신 등에 필요한 과세(비과세) 증명서를 교부받을 수 있게 됩니다. 다음 그림에서 신고가 필요한지 여부를 확인하시고, 필요한 경우에는 조기에 신고합니다. 신고서의 기재에 관한 상담이나 필요 서류의 확인이 불필요한 분은 우편으로 제출해 주시기 바랍니다.

「확정신고」란, 전년도 1월 1일부터 12월 31일까지의 소득이나 공제액 등으로 소득세 등의 금액을 계산하여 세무서에 신고하는 것을 말합니다. 확정신고를 하는 분은 시민세·도민세의 신고를 할 필요가 없습니다.



※연말조정을 하지 않았거나 원천증수표에 원천증수 세액이 쓰여 있지 않았을 경우는 주민세과로 문의하십시오.

※일본과 조세조약을 체결하고 있는 나라에서 온 외국인 유학생은, 소득세 및 시민세·도민세가 면제되는 경우가 있습니다. 자세한 것은 하치오지세무소 (☎042-697-6221) 로 문의하세요.

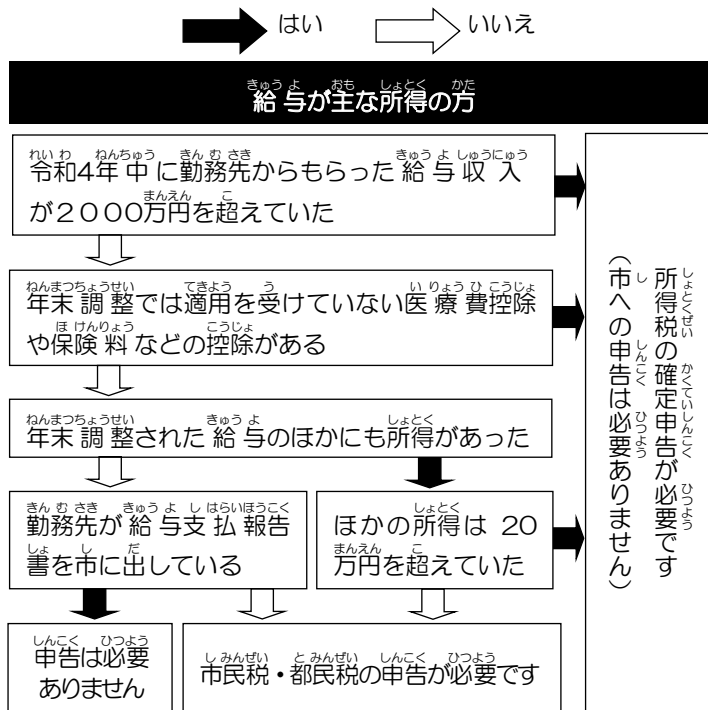


문의처 : 주민세과 ☎042-620-7219

2월16日より市役所本庁舎で、市民税・都民税の申告と所得税の確定申告の受け付けが始まります。

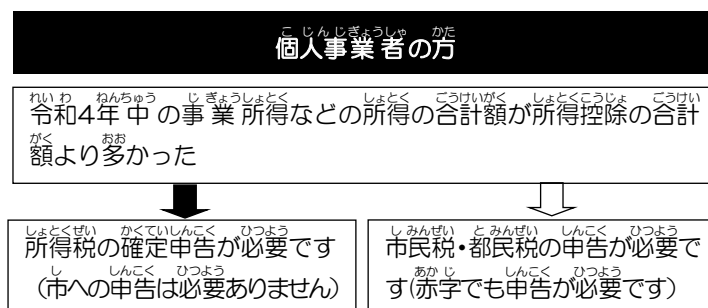
「市民税・都民税の申告」とは、1月1日に住民登録がある市区町村で、前の年の所得や控除などを申告することです。申告された内容をもとに、市民税・都民税や、国民健康保険税の額が決まります。また、一部ビザの更新などに必要な課税(非課税)証明書の交付が受けられるようになります。次の図で申告が必要かどうかを確認し、必要がある場合は早めに申告しましょう。申告書の記載相談や必要書類の確認が不要の方は、郵送による提出にご協力を。

「確定申告」とは、前の年の1月1日から12月31日までの所得や控除などから、所得税等の額を計算し、税務署へ申告することです。確定申告をする方は、市民税・都民税の申告をする必要はありません。



※年末調整をしていなかったり、源泉徴収票に源泉徴収税額が書いていない場合は、住民税課にお問い合わせください。

※日本と租税条約を結んでいる国から来た外国人留学生は、所得税や市民税・都民税が免除となる場合があります。詳しくは八王子税務署 (☎042-697-6221) にお問い合わせください。



問い合わせ : 住民税課 ☎042-620-7219



정보 코너

○ 쇼콧토 공제에 가입합시다

연간 500 엔 또는 1,000 엔의 회비로 교통사고를 당했을 때 위로금을 받을 수 있는 「쇼콧토 공제(교통재해공제)」. 2023 년도분의 가입 신청을 2 월 1 일부터 접수합니다. 오른쪽 2 차원 코드 를 통한 인터넷 신청(신용카드 결제), 또는 시청 1 층 시민생활과, 각 사무소, 시내 금융 기관(유초 은행 및 일부 금융 기관 제외)에서 배포하는 신청서에 회비를 지참하여 신청하십시오.



문의: 시민생활과 ☎042-620-7227

○ 눈 치우기에 협력해 주십시오

올해도 강설 시즌을 맞이했습니다. 아래의 유의 사항을 지켜주시고 자택 주변의 눈 치우기에 협력해 주십시오.

- ① 도로에 눈을 쓸어내지 않는다
- ② 배수통에 눈을 버리지 않는다.
- ③ 소화전 위에 눈을 올려놓지 않는다
- ④ 노상 주차를 하지 않는다

문의: 보수센터 ☎042-625-3526

情報コーナー

○ちょこっと共済ご加入を

年間500円または1000円の会費で、交通事故にあった時、見舞金を受け取ることができる「ちょこっと共済(交通災害共済)」. 令和5年度分の加入申込を2月1日から受け付けます.

右の二次元コードによるネット申込(クレジットカード払い)、または市役所1階市民生活課、各事務所、市内金融機関(ゆうちょ銀行・一部金融機関を除く)で配布する申込書に、会費を添えてお申し込みください.



問い合わせ: 市民生活課 ☎042-620-7227

○雪かきにご協力を

今年も降雪シーズンを迎えました。以下の注意点を守り、ご自宅周辺の除雪のご協力をお願いします。

- ①道路に雪を出さない
- ②集水マス等に、雪を捨てない
- ③消火栓の上に雪を置かない
- ④路上駐車をしない

問い合わせ: 補修センター ☎042-625-3526

시민과 창구 혼잡 상황 등 확인 사이트 안내

市民課窓口混雑状況等確認サイトのご案内

시민과 창구는 계절이나 시간대에 따라 매우 혼잡할 수 있습니다. 현재 창구의 대기 인원수, 호출 상황을 실시간으로 확인할 수 있습니다. 오른쪽 2 차원 코드에서 확인하여 혼잡 시에 청사 방문을 피하거나 대기시간의 참고에 활용하시기 바랍니다.



문의: 시민과 ☎042-620-7232

市民課窓口は、時季や時間帯により大変混雑することがあります。今現在の窓口の待ち人数、呼び出しの状況をリアルタイムで確認できます。右の二次元コードからご確認ください。混雑時の来庁を避けたり、待ち時間の参考にご活用ください。



問い合わせ: 市民課 ☎042-620-7232

시내의 이벤트

●평생학습센터 <외국인을 위한 일본어 교실>

장소・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		미나미오사와분관 ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
1월	12, 19	13, 20, 27	8, 15, 22, 29
2월	9, 16	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
3월	2, 9, 16	3, 10, 17	5, 12, 19, 26

●전문가에 의한 외국인 개별 상담

【행정서사】2월4일(토)/3월4일(토) 오후 2시~5시

【변호사】3월18일(토) 오후 2시~5시

상담을 희망하시는 분은 사전에 예약하시기 바랍니다.

장소・문의처: 하치오지국제협회 ☎042-642-7091

市内のイベント

●生涯学習センター <外国人のための日本語教室>

장소・시간 월	크리에이트홀 ☎042-648-2231		みなみおおさわぶんかん ☎042-679-2208
	목요일 코스 18:00-20:00	금요일 코스 10:00-12:00	일요일 코스 13:00-15:00
1월	12, 19	13, 20, 27	8, 15, 22, 29
2월	9, 16	3, 10, 17, 24	5, 12, 19, 26
3월	2, 9, 16	3, 10, 17	5, 12, 19, 26

●専門家による外国人個別相談

【行政書士】2月4日(土)/3月4日(土) 午後2時~5時

【弁護士】3月18日(土) 午後2時~5時

相談をご希望の方は、事前にご予約をお願いします。

場所・問い合わせ: 八王子国際協会 ☎042-642-7091

편리한 전화번호	便利な電話番号 (べんりなでんわばんごう)
하치오지시청 ☎042-626-3111	하치오지시청소 ☎042-626-3111
입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112	입국관리국 인포메이션센터 ☎03-5796-7112
경찰(긴급시) ☎110 화재·구급차 ☎119	경찰 (緊急時) ☎110/ 화재·구급차 ☎119
의료정보	医療情報 (いりょうじょうほう)
아무다 국제의료정보센터 ☎03-6233-9266 평일 10:00-15:00 ※대응 언어는 날짜라 다릅니다.	아무다 국제의료정보센터 ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 ※対応言語は日によって異なります。
히마와리(도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	히마와리(도쿄도보건의료정보센터) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
다언어 의료 문진표 URL: http://www.kifjp.org/medical/	다언어 의료 문진표 URL : http://www.kifjp.org/medical/
생활상담	生活相談 (せいかつそうだん)
【재주외국인서포트데스크】 월 ~ 토요일 10:00-17:00 【외국인개별상담】행정서사 : 원칙상 매달 제 1 토요일 14:00-17:00 변호사 : 원칙상 3・6・9・12 월의 제 3 토요일 14:00-17:00 운영 NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091 주소 : 아사히초 9-1 하치오지스퀘어빌딩 11 층 URL: http://hia855.com/	【在住外国人サポートデスク】 月～土 10:00-17:00 【外国人個別相談】行政書士 : 原則毎月第1土曜日 14:00-17:00 弁護士 : 原則3・6・9・12月の第3土曜日 14:00-17:00 運営 NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 住所: 旭町9-1八王子スクエアビル 11階 URL: http://hia855.com/
도쿄도 외국인 상담(법률・입국・교육문제 등) 한국어: 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700	도쿄도 외국인 상담 (法律・入国・教育問題など) 韓国語: 水曜日 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7700
자원봉사 단체에 의한 일본어 학습	ボランティア団体による日本語レッスン (にほんごれっすん)
하치오지국제우호클럽 사카이 씨 ☎090-1354-5798	하치오지국제우호클럽 사카이 씨 ☎090-1354-5798
하치오지일본어회 미야자키 씨 ☎080-6808-4349	하치오지일본어회 미야자키 씨 ☎080-6808-4349
일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980	일중우호일본어학습회 나카미치 씨 ☎042-664-5980
아시아청년회 스즈키 씨 ☎080-5534-7683	아시아청년회 스즈키 씨 ☎080-5534-7683
NPO 법인하치오지국제교류센터 모리야 씨 ☎090-7191-9326	NPO法人八王子国際交流センター 모리야 씨 ☎090-7191-9326
니지노하시(무지개 다리) 엔도 씨 ☎090-6039-0790	니지노하시(무지개 다리) 엔도 씨 ☎090-6039-0790
학습지원	学習支援 (がくしゅうしえん)
세계어린이와 손잡는 학생회 ccshachioji88@gmail.com	세계의子どもと手をつなぐ学生の会 ccshachioji88@gmail.com
NPO 법인 하치오지국제협회 ☎042-642-7091	NPO法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
기타	その他 (そのた)
중학교야간학급 (제 5 중학교) ☎042-642-1635 의무교육을 수료하지 못한 도내 재주・재근 15 세 이상인 자가 대상, 연도 도중에도 입학할 수 있습니다.	중학교야간학급 (第五中学校) ☎042-642-1635 対象は、義務教育を修了していない都内在住・在勤の 15 歳以上の方で、年度途中で入級できます。
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소: 시청 시민과, 다문화학생추진과, 하치오지국제협회	외국인을 위한 생활편리수첩 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어, 중국어로 발신하는 메일 서비스(매달 1 일) 등록은 icho@sg-m.jp 로 공메일을 보내세요.	하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ至メールを。
하치오지시 공식 <외국어판> Facebook 페이지 하기 단어로 검색하고「좋아요!」&팔로우해 주세요! 영어판: 「Hachioji City English News」 중국어판: 「八王子市中文信息」	하치오지시 공식 <외국어판> Facebook 페이지 下のページ名で検索、「いいね!」&フォローしてください! 英語版: 「Hachioji City English News」 中国語版: 「八王子市中文信息」
하치오지시 공식 홈페이지 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/	하치오지시 공식 홈페이지 URL: https://www.city.hachioji.tokyo.jp/

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과
전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253
소재지: 192-8501 하치오지시 모토혼고초 3-24-1
이메일: b051400@city.hachioji.tokyo.jp

あなたのみちも、
あるけるまち。
八王子

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
所在地: 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp